

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 37

Anhang: Beilage zu No. 37 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 37 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

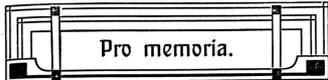
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.



Pro memoria.

Wir erlauben uns hiermit, die Herren Mitglieder an die Mitte Juni an sie gesandten statistischen Fragebogen zu erinnern und ersuchen um baldmöglichste Rücksendung derselben.
Das Zentralbureau.

Nous nous permettons de rappeler à MM. les sociétaires, les questionnaires pour la statistique qui leur ont été expédiés à mi-juin et nous les prions de bien vouloir les retourner le plus tôt possible.
Le Bureau central.

An die tit. Mitglieder

und Abonnement, die jeweiligen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höf. Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Expedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet.

Die Expedition.

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

Les déserteurs de la table d'hôte et la majoration du prix des chambres.

Dans le No. 28 de la Revue des Hôtels, du 14 juillet de l'année courante, nous avons discuté la question, si l'hôtelier a le droit d'augmenter le prix de la chambre, quand le client ne prend pas les repas principaux à l'hôtel. Nous avons revendiqué ce droit, car au point de vue économique, il est très important pour l'hôtelier que ses hôtes ne logent pas seulement dans sa maison, mais qu'ils y prennent aussi leurs repas. Un article du No. 33 du *Mercure*, organe de la Société suisse des voyageurs de commerce; nous engage à revenir sur ce sujet. Voici ce qu'écrivit le journal en question:

"Dans beaucoup d'hôtels, l'on trouve un avis dans les chambres, qui informe les voyageurs que le prix de la chambre sera majoré, si les repas ne sont pas pris dans la maison. Cette majoration n'est absolument pas admissible. A partir du moment où le voyageur a retenu la chambre au prix fixé, le contrat de location entre en vigueur, et le propriétaire, c'est à-dire ici l'hôtelier n'a pas le droit de changer les conditions du bail. Or, la majoration du prix des chambres change les conditions du bail. L'hôtelier ne peut s'appuyer sur l'avis dans la chambre, car lorsque le bail a été passé, cette condition n'a pas été mentionnée. C'est différent, si le voyageur n'a pas demandé le prix de la chambre à l'hôtelier. Dans ce cas, il se soumet sans autre aux conditions de l'hôtelier, et il ne peut s'élever contre la majoration du prix de la chambre, en tout cas, pas à partir du moment, où il a pris connaissance de l'avis, sans qu'on le lui ait fait remarquer. Avant de rentrer une chambre, les voyageurs feront donc bien, de demander à l'hôtelier d'en fixer le prix. «La Loi et le Droit», fascicule 18, p. 367."

A notre honte, nous sommes obligés d'avouer que nous ne connaissons pas l'ouvrage cité, mais le manque de logique et les contradictions qui caractérisent cet article font que nous avons peine à croire qu'il s'agisse d'une source bien autorisée, malgré le beau nom de l'ouvrage cité. Entendons nous bien. Nous sommes absolument d'accord avec la phrase finale de l'entre-filet cité et, c'est ce que nous avons recommandé dans notre article du 14 juillet, pour éviter les froissements entre hôtelier et client.

Ce qui nous choque dans l'article du *Mercure*, ce qui nous paraît contradictoire, c'est son assertion que, d'un côté, la majoration du prix de la chambre quand les repas ne sont pas pris dans l'hôtel est inadmissible, et d'un autre côté que l'on ne peut s'y opposer quand on n'a pas stipulé le prix.

Nous ne pouvons comprendre pourquoi une mesure absolument inadmissible, devient admissible, parce que le client l'accepte après convention. Cette mesure n'est donc inadmissible que dans le cas où le voyageur s'élève contre elle, et qu'il est impossible de passer une convention, parce qu'on a peut-être à faire à un homme qui se plaint de bagatelles? Voilà ce que l'on peut se demander, grâce au manque de logique de l'entre-filet du *Mercure*.

La majoration du prix de la chambre est elle aussi inadmissible, quand le voyageur a lu l'avis et que sans convention, il accepte les conditions de l'hôtelier parce qu'elles lui semblent justes? Et cependant tout voyageur de commerce et de tout touriste raisonnable agira de cette façon. Dans notre article du 14 juillet nous disions à ce sujet: «Le touriste qui réfléchit, comprendra aisément que l'hôtelier est obligé de compter pour diriger sa maison comme un bon commerçant et il la considérera la majoration du prix des chambres, quand on prend les repas hors de l'hôtel, comme une chose absolument justifiée et naturelle».

En réalité, actuellement beaucoup de touristes et de voyageurs de commerce, connaissant les us et coutumes des hôtels acceptent la majoration du prix de la chambre. Cette majoration n'est donc pas aussi inadmissible que le *Mercure* veut bien le dire.

Nous approuvons le paragraphe de «La Loi et le Droit», dans lequel il est dit que l'hôtelier n'a plus le droit de majorer les prix, quand il a fixé le prix au moment où le voyageur a retenu la chambre. Il y a eu convention, et l'hôtelier se tient à cette convention. Comment peut-on parler de majoration dans un cas, où il y a eu convention; les hôteliers suisses n'ont pas l'habitude de revenir sur leur parole et cette partie de l'article du *Mercure* sonne comme une insulte à l'adresse des hôteliers.

En tout cas, il est permis à l'hôtelier qui, dans des circonstances normales est pourtant maître chez lui, d'informer ses clients par un avis fixé dans les chambres d'une majoration éventuelle des prix. Si le voyageur lit l'avis sans faire de réclamations, tout est en ordre. Si l'hôtelier trouve bon de faire remarquer au voyageur verbalement cet alinéa du règlement de la maison et si le voyageur l'accepte, il ne peut y avoir de contestations. Donc, le paragraphe de «La Loi et le Droit» a tort qui dit que l'hôtelier ne peut s'appuyer sur son avis. Il en a, au contraire, le droit et quelquefois même le devoir: Dans une maison bien tenue, l'on suit une certaine règle; règle qui selon l'éducation des clients, s'établit d'elle-même ou qui résulte d'une convention entre l'hôtelier et le client. Un voyageur bien élevé informera son hôtelier s'il n'a pas l'intention de prendre ses repas à l'hôtel si ses affaires l'en empêchent. D'un autre côté, le voyageur peut exiger que l'hôtelier l'informe, soit par un avis, soit verbalement du fait qu'en cas, où il ne prendra pas ses repas à l'hôtel, le prix de sa chambre sera majoré. Ainsi que nous le disions dans notre article du 14 juillet, il faut manquer totalement d'expérience, de pratique et de connaissance des hommes pour nier le droit justifié de l'hôtelier de majorer les prix dans les circonstances indiquées.

Tant que les voyageurs ne seront pas tous des hommes sans faiblesses et sans défauts, tant qu'il faudra payer dans les hôtels, il faudra qu'il existe des règles qui régiront les relations entre l'hôtelier et le voyageur. Mais moins l'on fera de règles et plus l'hôtelier pourra se fier à la bonne éducation, au tact et à la noblesse du client, plus on se rapprochera de l'hôtel idéal, où les avis informant d'une majoration des prix ne seront plus nécessaires et où même les commentateurs de «La Loi et le Droit», ainsi que les voyageurs de commerce du *Mercure* se trouveront heureux et délivrés de tout ennui.

Malheureusement, il faudra que bien des générations encore travaillent à la réalisation de cet idéal!
A.n.

Dialogue.

Monsieur A., mortellement atteint d'automobilisme, rencontre Monsieur B. qui préfère les voyages en chemin de fer. Tous deux s'apprêtent à quitter la ville où l'on étouffe pour s'en aller en villégiature.

A. Et où allez-vous cette année, cher ami?
B. Nous allons en Suisse; d'abord à Genève, mais comme il y fait très chaud nous ne tarderons pas à prendre le bateau à vapeur jusqu'à Montreux et là le chemin de fer du Simmenthal.

A. (stupéfait). Vous allez en bateau et en chemin de fer? Vous allez en Suisse, vous, possesseur d'une Renault superbe?

B. Que voulez-vous? moi je ne me lasse pas de ce beau pays où mes enfants font provision de santé pour le reste de l'année. Nous prendrons donc le train électrique à Montreux jusqu'à Zweisimmen. Connaissez-vous Zweisimmen?

A. Nous y avons passé avec ma Mercedes, et ma foi, elle allait si bien, la machine, que je n'ai pas eu le cœur de stoper.

B. Tant-pis; c'est un ravissant village; coquet, confortable, au cœur de sa verdure et de ses belles montagnes. Nous y resterons 8 jours, puis nous continuerons sur Spiez. Connaissez-vous Spiez?

A. Spiez, Spiez? Voyons — Ha, j'y suis, c'est un château avec quelques maisons autour, en-dessous de la route, au bord d'un lac dont le nom ne me revient pas.

B. C'est le lac de Thoune, un des plus beaux de la Suisse.

A. C'est possible; j'en ai tant passé, que je ne l'ai pas beaucoup regardé. Nous avons eu une sérieuse panne à ce Spiez; c'est bien pour cela que je m'en souviens. J'ai passé avec mon chauffeur deux heures sous le ventre de ma machine, et je n'ai pas eu le temps d'admirer la vue.

B. Mais ensuite, si vous alliez à Interlaken, vous avez forcément longé ce lac sur une de ses rives.

A. Oui, la gauche; c'est ma carte qui m'a renseigné et la route est si mauvaise qu'on ne m'y reverra plus.

B. C'était une bonne occasion de prendre le bateau.

A. Vous plaisantez! Faire du huit à l'heure! c'est à en mourir. Non, non, je suis resté sur ma Mercedes; mais nous avons eu toutes les peines du monde à gagner Interlaken sans encombre. Une route étroite, pleine d'ornières, une ribambelle de petits villages bondés d'enfants! des bandes de poulets sur toutes les routes! des chiens, des chats qui font exprès de se faire plaisir! Des indigènes furibonds qui ne veulent pas comprendre les avantages énormes des nouveaux moyens de locomotion. Enfin un pays de sauvages!

B. Nous comptons passer tout l'été dans l'Oberland avec Interlaken comme quartier général. Aux grandes vacances nos amis C. viendront nous y retrouver avec leurs enfants. Nos fils feront ensemble de belles ascensions et ils ne parlent plus que Wetterhorn, Faulhorn, Rothorn, tous les horns de pays et c'est plaisir de voir comme leurs yeux brillent tandis qu'ils prononcent couramment ces noms sauvages que j'écorche.

A. Alors, cela vous fait trois mois à passer en Suisse. C'est inouï de rester ainsi planté au même endroit!

B. Je vous ferai remarquer que nous y allons pour nous reposer. Je présume que vous connaissez assez Interlaken pour comprendre notre prédilection.

A. Sans doute, sans doute, qui ne connaît Interlaken? J'y suis allé à 18 ans — avec toute ma famille — et je m'y suis consciencieusement ennuyé. Il est vrai qu'il y a 25 ans de cela.

B. Mais vous y êtes retourné depuis, il me semble.

A. Oui, oui, j'y ai passé trois fois en auto, et chaque fois avec une autre marque. La première fois nous sommes arrivés à 7 heures du soir, trop tard pour continuer sur Lucerne et nous avons couché à la Victoria. La seconde fois nous sommes venus par le Brünig, nous avons lunched à la Jungfrau et à 3 heures nous filions sur Berne. Enfin la 3^{ème} fois il pleuvait, ce qui nous a forcé à rester 24 heures au Schweizerhof.

B. De façon que vous n'avez vu aucune des beautés du pays.

A. Si, j'ai vu beaucoup de montagnes en passant.

B. Et vous avez l'intention d'y passer ainsi toujours.

A. (furieux) Moi! Mais vous ne savez donc pas? Vous ne lisez donc pas les journaux? Vous n'avez donc pas lu que la Suisse ferme tous ses plus beaux passages aux automobiles? qu'elle nous impose une vitesse de voiture d'ambulance? — Et l'amende — et la prison — et les procès pour la moindre vétille? Ha, mais non! Monsieur! Adieu Helvétie, nous te boycottons!

B. Mais enfin, je suppose que l'on a des raisons pour agir ainsi. — Il s'est sans doute trouvé des fous qui ont forcé les autorités à faire ce règlement sévère.

A. On n'est pas fou parce qu'on aime la vitesse.

B. Vous n'avez donc jamais eu maille à partir avec les habitants pour quelque trouble causé par votre passage?

A. Mon Dieu! si. — Mais qu'est-ce que cela? Les chemins de fer, les bateaux et les voitures ont aussi leurs accidents, cependant on ne les suppose pas. — En passant à Lucerne, un cheval s'est emporté à notre coup de trompe et est tombé dans la rivière avec sa voiture et le cocher; c'est même à nous que cet homme doit de ne pas s'être noyé, nous avons stopé, malgré une vitesse de 60 à l'heure et nous l'avons repêché; puis comme nous étions pressés, nous lui avons mis 100 frs. dans la main et recommandé aux bons soins de ceux qui se trouvaient là, puis nous avons filé pour rattrapper le temps perdu.

B. Cent francs pour payer un cheval et une voiture, c'est maigre.

A. Oh! on les a peut-être sauvés plus bas. A Sarnen nous avons manqué avoir un accident grave. Nous avons eu un porc qui s'est jeté littéralement sur nous, si bien que nous avons patiné dans les entrailles de cet animal; nous étions pressés et comme on n'a pas le droit de laisser des porceaux sur la route, nous n'avons pas crié devoir nous arrêter. — Hé bien, j'aurais voulu que vous entendissiez les cris des indigènes! c'était pire que ceux de leur animal.

B. (ironique) C'est tout?

A. Non, à Lungern nous avons eu de la malchance. Nous voulions faire un virage subit pour ne pas nous jeter dans une troupe d'enfants qui sortaient en désordre de leur école et nous nous sommes tout-à-coup trouvés dans la boutique d'un boucher et quoique lui-même n'ait eu qu'une jambe cassée et sa femme la figure coupée par un éclat de verre, cela nous a coûté la rançon d'un empereur! Quelles brutes!

B. Je crains qu'ils ne se soient servi à votre endroit d'expressions semblables.

A. Ha! ils en sont bien capables! après nos billets de mille, les ingrats!

B. (riant) Vous avez une manière originale d'envisager les choses.

A. Nous leurs pardonnerions encore tout les ennuis qu'ils nous causent, mais maintenant n-i ni, c'est fini, tant pis pour la Suisse. Nous sommes des milliers d'automobilistes qui n'y mettrons plus les pieds; et il est bien maladroit

de sa part de persécuter justement la classe riche, celle qui jette l'or sans compter.

B. J'ai déjà entendu ce raisonnement là, mais je me demande à qui va tout cet or! Est-ce aux chemins de fer et aux bateaux? Non, puisque vous ne faites que soulever la poussière des routes. Est-ce aux hôteliers dont les immeubles sont préparés en vue de séjours d'une certaine longueur? Non, puisque de votre propre aveu vous ne faites que passer. Vous prenez vos repas de-ci, de-là, souvent dans vos autos — vous brûlez les villages, en laissant derrière vous des nuages de poussière empestée, en épouvantant les habitants, éfarant leurs bestiaux, passant comme une moquerie insolente au milieu de gens indignés par votre manque d'égards et qui suivent d'un œil encoléré la machine infernale qui disparaît au bout de la route dans son maudit tourbillon.

A. Le tableau est bien noir.

B. Il est vrai tout de même. — Vous savez bien qu'en automobile, on ne voit que devant soi, on ne respire qu'un air pur, on est comme porté sur des ailes, mais c'est aux dépens de tous ceux que l'on dépasse, et qu'on laisse derrière soi. C'est le véhicule de l'égoïsme le plus féroce et le plus triomphant, c'est là que git le secret de l'animosité générale qu'il a soulevée contre lui; cette animosité grandit et devient de la rage et comme l'intérêt ne vient pas mêler sa voix à ce concert d'impressions, il domine tout et vous voyez interdire un passage après l'autre, une route après l'autre.

A. Tant pis pour la Suisse, je le répète.

B. Je vous assure, cher ami, que personne ne souffrira de votre abstention si ce n'est les marchands d'essence; personne ne regrettera des passagers aussi dignes de ce nom.

A. C'est possible, mais ceux que l'on a mis dehors avec leurs autos, ne reviendront pas sans eux.

B. Hum! En êtes-vous bien sûr? De nos jours on recherche toujours plus l'air des montagnes; on en a reconnu l'absolue nécessité, et non seulement l'air des montagnes en général, mais celui de la Suisse en particulier. C'est la santé, voyez-vous, et pour beaucoup la vie.

A. Ho! quand à cela, il y a de belles montagnes ailures.

B. D'accord! Mais allez donc un peu et passer l'été dans ces autres montagnes et je ne vous donne pas 8 jours pour que vous vous disiez, que si la nature y est bien belle aussi, on n'y trouve nulle part ce confort qui règne jusque dans les vallées les plus reculées de l'Oberland bernois, nulle part l'amabilité et la complaisance joviale de ses hôteliers grands et petits, et nulle part enfin autant de bienveillance que parmi sa population.

A. Ha, oui! parlons-en de sa bienveillance. Des jurons, des vociférations et des pierres pour une haie égratignée!

B. Entièrement de la faute des automobilistes. — C'est eux qui ont commencé les hostilités. Et puis un pays comme la Suisse n'est pas fait pour y pratiquer de la vitesse. — C'est comme si lorsque vous voulez aller au théâtre, vous traversiez au galop la salle de spectacle, entrant bruyamment par une porte, bousculant tout le monde pour ressortir par l'autre sans avoir accordé un coup d'œil aux acteurs et à la scène que tout le monde vient admirer.

A. (riant.) Vous êtes peut-être un peu dans le vrai, mais alors, où est la liberté si vantée en Suisse.

B. La liberté est le privilège de la majorité en Suisse comme partout, et la majorité y est composée de ceux qui n'ont pas automobile et qui veulent continuer à se promener en paix sur des routes sans dangers, de ceux qui veulent jouir d'un séjour souvent chèrement acheté. — C'est: «Vive ceux qui demeurent et dépensent leur argent dans le pays», et «A bas, ceux qui passent comme l'éclair et n'ont pas la place d'emporter le plus petit produit de l'industrie du pays.» — C'est tout naturel et nous en ferions autant à leur place. Du reste je crois bien que l'état des choses actuelles n'est qu'une crise à traverser. Déjà il est question de rouvrir aux autos la route du Gotthard.

A. Oui et comme la Suisse se met à fabriquer des machines, je présume qu'elle trouvera moyen de leur permettre de marcher.

B. Il est évident que les nations finiront par trouver un moyen qui sauvegardera à la fois l'intérêt des uns et la sûreté des autres.

A. En attendant je suis fort embarrassé. Notre docteur veut la Suisse pour ma fille et ma femme, et moi j'ai juré que je n'y mettrai pas les pieds.

B. Confiez-les nous, nous en aurons bien soin.

A. C'est sérieusement que vous parlez?

B. Ma parole.

A. Cher ami! Vous m'en voyez ravi! De quels ennuis vous nous sauvez. — Je cours parler à ma femme. — Merci bien cordialement, et ma foi, si vraiment le passage du Gotthard nous est rendu, je ne dis pas qu'après un tour en Italie je ne viendrai pas vous retrouver dans votre Interlaken.

B. (riant.) Et votre Mercedes?

A. (soupirant.) Elle a d'excellents freins.

(Bern Oberland².)

C. Boutibonne.

Kleine Chronik.

St. Gallen. Die Bahnhofrestauration wird seit dem Bestehen des Nachtschnellzuges zwischen 12 und 2 Uhr nachts von zahlreichen Gästen besucht. Der Restaurateur hat nun für diese Zeit die Preise für Speise und Getränke erhöht, um für die Mehrkosten des Restaurationsbetriebes zu dieser vorgrückten Nachtzeit etwas schadlos gehalten zu werden.

Schweizerische Balmologische Gesellschaft. Die VII. ordentliche Versammlung wird am 15. und 16. September in Engelberg abgehalten. Für die Geschäftsitzung vom 16. September vormittags ist folgende Tagesordnung vorgesehen: a) Eröffnungsvortrag des Präsidenten, Herrn Dr. Emil Cattani; Orientierende Bemerkungen über die Entwicklung Engelbergs als Kurort; b) Jahresbericht der Geschäftsführung, von Herrn H. Keller, Rheinfelden; c) Wahl des Versammlungsortes und des Präsidenten für 1907; d) Behandlung und Diskussion der Anträge des Herrn Dr. Mory, welcher in Davos an eine Kommission (bestehend aus den Herren Dr. K. Keller, Mory, Miéville, Rohr und Cattani) gewiesen wurde. Die in Davos akzeptierten Anträge betreffen folgende Punkte: 1. Propaganda für unsere schweizerischen Kurorte durch ein Zirkular an die Schweizer Ärzte. Referent: Herr Dr. Cattani. 2. Aufstellung von Normen und Desiderien für Kurorte. Referent: Herr Dr. Keller. 3. Herausgabe eines Schweizerischen Bäder-Almanachs. Referent: Herr Dr. Mory. 4. Ärztliche Studienreisen durch die Schweizer Bäder. Referent: Herr Dr. H. Keller. Lieber philanthropische Einrichtungen an Kurorten. Das Sanatorium Rheinfelden, eine internationale Heilstätte für unbetheilte Soalbadbedürftige.

Zechprellererei. Aus Paris berichtet die deutsche Pariser Zeitung: Eine elegante Gesellschaft aus zwei jungen Herren und mehreren Damen bestanden, mietete sich des Abends in der Rue Scribe ein

Automobil. Nachdem man eine lustige Fahrt in das Bois gemacht hatte, schlugen die splendide Freunde vor, ein Vergnügungsetablisement auf der Place Blanche zu besuchen. Der Chauffeur nahm respektvoll den Befehl der Herren entgegen und bald war man vor dem Portal abgestiegen, wo sich eine Schiedsrichterliche Leute um die vornehme Gesellschaft bemühte. Als Erstes ordneten nun die Gäste an, dass die Zigeunerkapelle in einem separierten Zimmer spielen solle, und boten hierfür eine Summe, die alle Bedenken aus dem Felde schlug. Der Restaurateur konnte nicht minder mit der Champagnerlaune und den sonstigen Wünschen der Gäste zufrieden sein. . . . Es war heller Morgen, als der Keller die Rechnung präsentierte. Sie bewegte sich um das fünfte Tausend herum. Der Zigeunerprimas näherte sich mit Devotion — und auch die Damen wollten bei der Preisverteilung nicht leer ausgehen. Die Herren lasen, studierten, dann fingen sie aber beide so zu lachen an, dass in dem andern ein grauenvoller Verdacht aufstieg. Nachdem sich die unerklärliche Fröhlichkeit gelegt hatte, erzählten die beiden mit der natürlichsten Miene von der Welt, dass sie Tags vorher ohne einen Sou aus sechsmonatiger Haft entlassen worden wären und dass sie den begreiflichen Wunsch gehabt hätten, sich wieder einmal anständig zu amüsieren. Man führte unter Zeter und Mordio die Herren dem Polizeikommissär vor, der die Zechpreller in Haft nahm.

Hotelwäscherei und Fabrikgesetz. Im November 1905 teilten wir einen Beschluss des schweizerischen Bundesrates mit, der in einem Haftpflichtprozess einen Rekurs dahin entschied, dass die Waschanstalt in einem Hotel nicht den Bestimmungen des Fabrikgesetzes unterstellt sei. Nun teilt die „Voss. Ztg.“ einen Fall mit, den das deutsche Reichsgericht in gleichem Sinne entschieden hat. Im betreffenden Urteil vom 5. Dezember 1905 wird angenommen, dass die Waschanstalt eines Hotels, in welcher nicht nur die Hotelwäsche, sondern auch die Wäsche der Hotelgäste gereinigt wird, als Teil des Hotelbetriebes angesehen werden kann, welcher als solcher den beschränkenden Vorschriften der Gewerbeordnung über die Beschäftigung von Arbeiterinnen in Fabriken oder Werkstätten nicht unterliegt. Zur Begründung dieser Annahme ist ausgeführt: Bei der heutigen Entwicklung des Hotelwesens dürfen sich die grossen

Hotels nicht darauf beschränken, ihren Gästen Wohnung und Beköstigung zu gewähren, sie müssen vielmehr darauf bedacht sein, auch für die Befriedigung anderer dringender persönlicher Bedürfnisse ihrer Gäste Sorge zu tragen; es muss somit, wenn die Reinigung der Wäsche in der eigenen Waschanstalt des Hotels erfolgt, hierin eine zum Hotelbetriebe gehörige Tätigkeit, die ebenso die Erfüllung eines Betriebsbedürfnisses bildet, wie die Instandhaltung der eigenen Wäsche des Hotels, erblickt werden. Damit ist für den konkreten Fall festgestellt, dass der Angeklagte nicht neben dem Hotelbetriebe die Wäscherei als ein zweites Gewerbe betreibt, sondern dass er nur einen Betrieb, den Hotelbetrieb, hat, der, den Bedürfnissen der Hotelgäste entsprechend, die Wäscherei als Bestandteil mitumfasst. Diese Feststellung liegt auf dem Gebiet des Tatsächlichen und kann deshalb durch die gegenteiligen Ausführungen der Revison nicht entkräftet werden. Geht aber die Wäscherei in der vom Vordergericht festgestellten Weise im Hotelbetriebe auf, so ist das Vorliegen einer Fabrik oder Werkstätte im Sinne der Gewerbeordnung ohne Rechtsirrtum verneint. Der angeklagte Hotelier — es handelt sich um ein grosses Hotel in Berlin — ist also vom obersten Gerichtshof des Deutschen Reiches geschützt worden.

Fremdenfrequenz.

Baden. Anzahl der Kurgäste bis 9. Sept. 8611, 412 mehr als die Woche vorher.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang de Lausanne-Ouchy du 22 août au 28 août: Angländer 1141, Russe 596, France 2681, Suisse 479, Allemande 705, Amérique 759, Italie 427, Divers 492. — Total 7338

Davos. Amtl. Fremdenstatistik 25. bis 31. Aug. Deutsche 949, Engländer 170, Schweizer 411, Franzosen 151, Holländer 72, Belgier 17, Russen und Polen 183, Oesterreicher und Ungarn 117, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 107, Dänen, Schweden, Norweger 30, Amerikaner 41, Angehörige anderer Nationalitäten 42. Total 2390.

Litteratur.

Praktische Winke für das Berufsleben. Von Ernst Baebler, derzeit Direktor des Sanatoriums Schatzalp, Davos-Platz. Obgleich die Schrift nicht das Berufsleben des Hoteliers, sondern des Hotel-Angestellten behandelt, wollen wir doch davon Notiz nehmen, weil der Beruf des Angestellten den des Prinzipals vorbereitet hilft. Die Schrift enthält manchen nützlichen Wink für junge Leute, die sich diesem Fache widmen; einzelne Branchen werden besonders gewürdigt. Aus der ganzen Arbeit spricht die Liebe zum Beruf, die der Verfasser den jungen Leuten ebenfalls beibringen möchte. Sie verfolgt also einen lobenswerten Zweck.

Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.

Wollen Sie wissen, ob diese oder jene Reisebureau, diese oder jene Reisebureau den besten Preis verdient oder die für den Sommer vorliegende Preise wert ist, so wenden Sie sich, bevor es zu spät ist, beim Zentralbureau der Schweizer Reisebureau.

REISEBUREAU

Centralbureau der Schweizer Reisebureau. In Bern, in Basel, in Zürich, in Lausanne, in Genève, in Montreux, in Vevey, in Yverdon, in Fribourg, in Neuchâtel, in Grenchen, in Solothurn, in Schaffhausen, in Appenzel A. u. S., in St. Gallen, in Graubünden, in Valais, in Ticino, in Ligurien, in Piemont, in Frankreich, in Italien, in Österreich, in Ungarn, in Polen, in Russland, in Dänemark, in Schweden, in Norwegen, in Amerika, in Australien, in Asien, in Afrika, in Europa.

Mais avant qu'il soit trop tard.

An die tit. Inserenten! Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert

Das erste Hotel am Platze

in grosser Fremdenstadt kann wegen Todesfall zu selten billigem Preise erworben werden. Umsatz eine halbe Million. Feinste Kundschaft. Keine weitere Konkurrenz möglich. Aussergewöhnliche Gelegenheit zum Erwerb eines feinen Geschäftes. Anzahlung relativ gering. Erstklassige Hoteliers mit Kapital (dessen Höhe gefl. angeben) belieben anzufahren unter Chiffre H 335 R.

Direction. - Gérance.

Hotelier, expérimenté et énergique, 38 ans, très au courant de l'industrie hôtelière et ayant des relations, cherche la direction d'un bon hôtel. Offres sous chiffres H 363 R à l'expédition du journal.

Durch Verkauf meines Hotels frei geworden.

bin ich willens, mich wieder zu etablieren und bitte verkaufslustige Hotelbesitzer, mit mir in Verbindung zu treten. Ich reflektiere auf ein flott gehendes und gut rentierendes Jahres- oder Saisongeschäft an gutem Platze. Ein kleineres Haus bezahlbar, bei einem bedeutenden Unternehmen leiste Anzahlung bis zu 400,000 Fr. Offerten unter Chiffre H 356 R an die Exped. ds. Bl.

Besitzer oder Käufer von Waschmaschinen werden in ihrem eigenen Interesse ersucht, Prospekt über den

Waschmaschinen-Motor „Neptun“

das Neueste und Beste auf diesem Gebiete, zu verlangen.

E. Häny & Cie.
Maschinenfabrik 2904
MEILEN.

Vertrauensstelle gesucht.

Erster Angestellter (Kaufmann) einer Mineralbrunnen-Verwaltung, der zugleich die Sekretärstelle des damit verbundenen Bade-Etablissements während des Sommers vertritt, sucht seinen Posten zu verändern. Ähnliche Stelle wird bevorzugt. Derselbe ist bei der Kundschaft der Mineralwasserbranche eingeführt und würde für etliche Wochen ebenfalls das Reisen übernehmen. Offerten unter Chiffre H 361 R an die Exped. ds. Bl.

Oberkellner,

Deutscher, 31 Jahre alt, sehr guter Restaurateur, energisch, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen aus nur ersten Häusern des In- und Auslandes, gegenwärtig im ersten Hause in Luzern, sucht gleiche Stelle für 15. Oktober oder später (Jahresstellung). Offerten unter Chiffre H 360 R an die Exped. ds. Bl.

Direktor.

Hotelier, 4 Sprachen mächtig, kautionsfähig, mit tüchtiger Frau, der sein Hotel verkauft, sucht Stelle als Direktor. Mässige Ansprüche. Offerten unter Chiffre H 342 R an die Exped. ds. Bl.

MONTREUX
EAU
ALCALINE

En vente dans tous les hôtels de premier ordre. (P.L.S.961) 2964

Für die Verwalterin

einer unserer Kur-Villen, welche schon mehrere Saisons bei uns tätig ist und, wir als **Vertrauensperson** bestens empfehlen können, suchen wir für die Wintermonate passendes Engagement. 349

Gefl. Offerten beliebe man an die **Direktion Kgl. Kurhaus-Hotel Bad Kissingen** zu richten.

MONTREUX
Hotel Eden.

In allerbesten ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 305

Modernster Komfort. Garten. Fallegger-Wyrsch, Bes.

On cherche à reprendre dans la Suisse romande, de préférence à Lausanne ou les environs

UN HOTEL

de 35 à 40 chambres, marchant toute l'année. Adresser les offres sous chiffre H 348 R à l'administration du journal.

Occasion rare.

A céder de suite, pour cause de maladie, **Hôtel de petit 1^{er} ordre. 70 lits.**

Tenu pendant 35 ans, nouvellement remis à neuf, situé en face de la sortie des voyageurs de deux grandes gares, dans une ville des plus importantes de la Suisse. Position unique pour hôtel.

Grande Bierhalle. Restauration modern style

Ascenseur. — Electricité. — Chauffage central. Coupons Cook — Dr. Lunn — Chiari Touring-Club, etc. 365

42,000 francs revenu annuel net.

Grandes facilités de paiement, 50 à 60,000 francs seulement seraient exigés de suite. Adresser les offres jusqu'au 25 septembre à François, 5, Centralbahnstrasse, Bâle.

Direktor - Chef de réception.

Junger, strebsamer Hotelfachmann, ledig, Anfang 30er, präsentabel, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift, von der Picke auf gedient, welcher schon grosse Hotels geleitet (auch im Süden), z. Zt. Direktor eines erstklassigen Sommergeschäftes im Ausland, sucht ab Oktober oder später Saison- oder Jahresstellung. Offerten unter Chiffre H 338 R an die Exped. ds. Bl.

HOTEL

mittelgrosses, guteingerichtetes und rentables zu pachten oder kaufen gesucht von kapitalkräftigem Hotelier. Prima Referenzen. Diskretion. Offerten unter Chiffre H 351 R an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten gesucht

auf's Frühjahr 1907, event. früher, ein rentables kleineres **Hotel oder Pension** in Luzern oder Umgebung, am See. Kauf nicht ausgeschlossen. Offerten unter Chiffre H 347 R an die Exped. ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES
NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu verkaufen:

1. In erstklassigem Höhenkurort des Berner Oberlandes in schönster Lage ein altrenommiertes **Hotel-Pension nebst** **Dependenzen** mit 80 Fremdenbetten und übrigem Inventar. Elektrisches Licht. Grosser Umschwung. Waldanlagen direkt am Hause. Gute Klientel. Anzahlung 40—50,000 Fr.

2. Diverse Villen und Chalets in Interlaken und Umgebung. Ebenfalls selbst gut gelegenes **Bauterrain**. Günstige Zahlungsbedingungen. Nähere Auskunft erteilt der Beauftragte: (HN3081) 1537 **Ad. Michel, Notar in Interlaken.**

Chef de réception - Direktor.

Schweizer, 28 Jahre, im Sommer in gleicher Stellung in Hotel ersten Ranges (300 Betten) im Berner-Oberland tätig, sucht Stellung für den Winter. Prima Referenzen von erstklassigen Häusern. Würde sich event. als Direktor beteiligen. Offerten unter Chiffre H 359 R an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten gesucht event. zu **kaufen gesucht** von kapitalkräftigem Hotelier auf kommenden Herbst oder Frühling: 2949 nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. HK2498

„Deco“

No. 142-V

G. HELBLING & Co.

MANCHESTER

Göthestrasse • 18 • Stadelhoferplatz

ZURICH

Suisse

PARIS

Marchandises marquées „Deco“ sont garanties de toute première qualité.

Timbre d'Office

„Deco - 2530 - Reflex“

La marque
„**DECO**“
est déposée dans presque tous
les pays de l'Europe et en
Amérique.

Les contrefaçons ou l'emploi de
marques similaires seront
poursuivis rigoureusement.



Wortmarke
„**DECO**“
ist in fast allen Kulturstaaten
Europas und in Amerika gesetz-
lich geschützt und registriert.

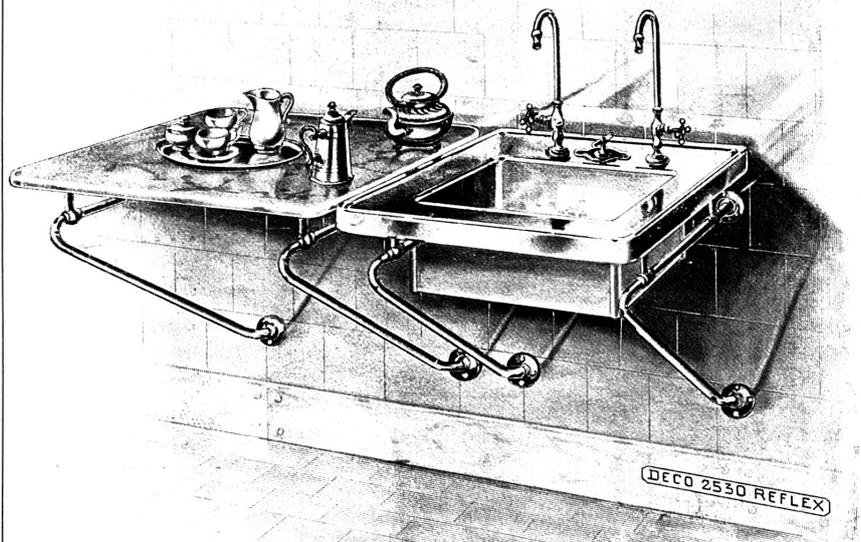
Nachahmungen
oder Verwendung von ähnlichen
Marken werden mit allen
Mitteln gerichtlich verfolgt.



Articles marked
„**DECO**“
are warranted to be of
first class quality.



Trade Mark
„**DECO**“
is in nearly all the civilised
countries of Europe and America
protected and registered.



Aufwaschtisch

„Deco - 2530 - Reflex“

Waren mit „Deco“ bezeichnet sind garantiert und als erstklassig qualifiziert.

Preise siehe umstehend!

Prix voir au verso!

Prices see over!

Aufwaschtisch „Deco 2530 Reflex“

Der Aufwaschtisch ist aus starkem Nickel-plaqué hergestellt.

Der Aufwaschtisch wird frei von der Wand auf Konsolen, mit nur je zwei Angriffspunkten montiert, er ist mit Uniqueventil (kombiniertem Ab- und Überlauf), sowie Ständerhahnen armiert. Sämtliche scharfen Kanten sind vermieden, alle Ecken und Kanten abgerundet, um das Ansammeln von Schmutz und Feuchtigkeit zu vermeiden.

In sanitärer Hinsicht, sowie Eleganz, zeichnet sich dieser Aufwaschtisch vor allen andern aus. Er eignet sich ganz besonders für Office-Räume.

Die Aufwaschtische werden in 3 Grössen geliefert.

Timbre d'Office „Deco 2530 Reflex“

Le timbre est plaqué de nickel.

Le timbre est monté à une certaine distance du mur sur des consoles à deux sciellements. Il est muni d'un vidage formant trop-plein „Unique“ et de robinets à colonne. Tous les coins, angles et cavités sont arrondis pour éviter les matières sales et humides de s'y ammasser.

Ce timbre se distingue de tous les autres aux points de vue de l'hygiène et de l'aspect général et il se recommande particulièrement pour les offices.

Les timbres se font en 3 grandeurs.



Kitchen Sink „Deco 2530 Reflex“

The sink is made of strong "Nickel-plaque".

The sink is set up free from the wall on brackets which are fastened to the wall in only two places. It is supplied with "Unique" combined waste and overflow and faucets. All edges, angles and recesses are rounded to prevent accumulation of filthy matter and humidity.

The sink is superior to all others with regard to sanitary advantages and general appearance.

The sinks are made in 3 sizes.



„DECO 2530 REFLEX“

| Figur Illustration Plate | Position | Preise franko verzollt <i>Les prix s'entendent franco de port et de droits d'entrée</i> Prices free of freight and duty | Preise — Prix — Prices | | |
|--------------------------------|----------|--|---------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|
| | | | Klein <i>Petite</i> Small | Mittel <i>Moyenne</i> Middle | Gross <i>Grande</i> Large |
| | | | Fr. | Fr. | Fr. |
| 2530 | 1 | Bassin aus Nickel-plaqué <i>Cuve plaquée de nickel</i> Heavy Nickel-plated basin | 115. — | 130. — | 150. — |
| 2530 | 2 | „Unique“ Ab- und Überlaufventil, aus Messing und Kupfer, mit vernickeltem Oberteil <i>Trop-plein et vidage „Unique“ en laiton et cuivre nickelé</i> Nickel-plated brass, "Unique" waste and overflow | 20. — | 20. — | 20. — |
| 2530 | 3 | 2 Ständerbogenhahnen aus Rotguss, vernickelt <i>2 robinets à colonne en bronze nickelé</i> 2 Nickel-plated gunmetal faucets | 26. — | 26. — | 26. — |
| 2530 | 4 | 2 „Sanus“-Konsolen aus Eisen, emailartig lackiert, mit Rosetten und Schrauben <i>2 consoles „Sanus“ en fer lacqué à l'émail, avec rosaces et vis</i> 2 Lacquered iron "Sanus" brackets with rosettes and screws | 16. — | 16. — | 16. — |
| 2530 | 5 | Kompletieren des Aufwaschtisches, fertig zur Montage, wie Abbildung zeigt <i>Compléter le timbre prêt pour l'installation tel que l'illustration</i> Completing the sink, ready for setting up as per illustration | 12. — | 12. — | 12. — |
| 2530 | 6 | Verpackung <i>Emballage</i> Packing | 6. — | 6. — | 6. — |
| Complet Frs. | | | 195. — | 210. — | 230. — |

| | | | | | |
|------|---|---|--|--|----------------|
| 2530 | 7 | Tabletten-Tisch aus Marmor, bleu-turquin per m ² <i>Table de marbre bleu-turquin</i> per m ² Marble side board turquoise blue per 59 ft. | | | 46. — 4. 50 |
| 2530 | 8 | 1 Konsole wie Position 4, jedoch Messing, poliert und fein vernickelt per Stück mehr <i>1 console comme pos. 4 mais en laiton poli et bien nickelé</i> par pièce 1 Bracket as per pos. 4 but nickel-plated brass each | | | 18. — |

MASSÉ ~ DIMENSIONS

| Grösse — Grandeur — Size | Länge — Longueur — Length | | Breite — Largeur — Width | | Tiefe Profondeur Depth |
|---------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| | Äussere — Extérieur Outside | Innere — Intérieur Inside | Äussere — Extérieur Outside | Innere — Intérieur Inside | |
| | a Klein — Petite — Small | 56 cm = 22" | 40 cm = 16" | 55 cm = 22" | 35 cm = 14" |
| b Mittel — Moyenne — Middle | 61 „ = 24" | 45 „ = 18" | 60 „ = 24" | 40 „ = 16" | 19 „ = 7 1/2" |
| c Gross — Grande — Large | 66 „ = 26" | 50 „ = 20" | 60 „ = 24" | 40 „ = 16" | 20 „ = 8" |

Käse en gros
C. Hürlimann & Söhne
 Luzern — Mailand
 315
 Vorteilhafte Bezugsquelle für
 Emmenthaler-, Schrinz- und Parmesankäse
 Schutzmarke.

Erfahrener Hotel-Direktor

mit ausgedehnten Relationen
 sucht die Leitung eines erstklassigen Hotels
 mit Saisonbetrieb zu übernehmen, am liebsten in Graubünden.
 Offerten unter Chiffre H 332 R an die Exped. ds. Bl.

Für die Wäsche vollkommen unschädliches Verfahren

Nur acht mildere Etiquette zur Beseitigung von Rostflecken.

 Referenzen grosser Hotels und Waschanstalten. Auf Wunsch zur Einsicht. Patente angemeldet. Hauptniederlage: 2966
F. Pohl, Luzern
 Hirschemattstrasse.
 1. Platz-Vertreter gesucht. HN3108

Directeur - Chef de réception - Caissier.

Wegen Wechsel der Direktion sucht ein seit fünf Jahren tätiger Kassier und Repräsentant in einem der feinsten Hotels Italiens die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Derselbe ist seit zwanzig Jahren im Auslande und stehen die besten Referenzen allerersten Häuser zur Verfügung. Eintritt Ende September; Jahresstelle bezwagt. (309)
 Offerten unter H. C. N., Hotel Royal, Naples.

Comestibles
Gebr. Clar, Base
 Filiale in St. Moritz.

Kotel-Verpackung.

Auf einem industriellen und von Fremden vielbesuchten Platze in der Ostschweiz, Kantonshauptort, ist auf 1. Oktober 1906 ein gutbesuchtes Hotel II. Ranges mit Restaurant unter günstigen Bedingungen zu verpachten. Pachtzins pro Jahr 3000 Franken. Auskunft erteilt ersichtliche Reflektanten kostenlos das Agentur- und Geschäftsbureau von J. ROOST in Schaffhausen. 341

Gouvernante=Volontärin.

Seriöse, intelligente Tochter aus guter Familie, sprachkundig, schon einige Zeit im Hotelfach tätig, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung in gutem Hause. Offerten unter Chiffre N 3033 befördert die Union Reclame in Luzern. 2962

Personnal - Anzeiger. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffrage indiqué, à l'exécution qui les fera parvenir à destination.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . Fr. —
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 1.—
 Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . 2.—
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . 2.—
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
 Belegnummern werden nur an Nichtabnehmern und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau-Volontair gesucht in erstklassiges Hotel der franz. Schweiz. Kenntnis der 3 Hauptsprachen erforderlich. Tüchtiger Kellner, der im Hotelfach rasch vorwärts kommen will, bevorzugt. Chiffre 119

Gesucht in Hotel I. Ranges der deutschen Schweiz per sofort 2 einen jüngeren Kellner mit englischen und französischen Sprachkenntnissen. 1 **Commissionaire-Pageboy** v. kleiner Statur. Radfahrer mit eigenem Rad bevorzugt. Selbstgeschriebene Offerten mit Photographie und Angabe der Grosse einreichen. Chiffre 46

Gesucht in kleineres erstklassiges Sanatorium: **Chef de cuisine**, der franz. Küche gründlich kennt und durchaus bewandert ist. **Faisier**, der in seinem Fach vollkommen bewandert und nebenbei beste Zeugnisse hätte, sich in der feinen Küche ausbilden. **Concierge**, junger, zuverlässiger, solider Mann, deutsch und französisch sprechend. Eintritt 20. September bis 1. Oktober. Nur tüchtige Kräfte mit prima Referenzen werden berücksichtigt. Gehaltsansprüche, Zeugnisabschriften und Photographie abgeben. Chiffre 93

Gesucht: 1 Etagen- und Lingerie-Gouvernante für Jahresstelle in mittelgrosses Hotel, ersten Ranges am Genfersee. Französisch unbedingt nötig. 1 tüchtige, franz. sprechende **Kaffeeköchin**. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie, sowie Angabe des Alters und der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 105

Gesucht: Eine erfahrene, seriöse **Hotel-Gouvernante**, die durchaus tüchtige **Glättern** und einen jungen **Officier**, Jahresstellen. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie an: Cassé 551, Lugano stazione. (115)

Gesucht für Hotel Bristol in Genoa: 1 **Etagen-Gouvernante**, tüchtige, die schon einige Stellen in Hotel I. Ranges bekleidet hat. Jahresstelle. 2 **Telephonistinnen**, deutsch, französisch, italienisch und englisch sprechend, zu günstigen Konditionen. Chiffre 140

Gesucht nach Cannes 1 **Gouvernante d'Economat**, 2 **Femmes de chambre**, 2 französisch sprechend, 2 **Femmes de chambre**, ebenfalls französisch sprechend. Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie einreichen. Chiffre 110

Gesucht: 1 tüchtiger **Chef de réception**, speziell mit englischer Clientele gewohnt, sowie ein tüchtiger **Buchhalter** in grosses Hotel für die Winteraison. Bewerber mit nur prima Referenzen wollen sich melden. Chiffre 147

Gesucht in ein Hotel der französischen Schweiz, mit Eintritt auf Ende Sept. bis 1. Oktober 1. **Saukelner-Volontair** und 1 **Kellnerlehrling**. Offerten mit allfälligen Zeugnissen und Bild, sowie Altersangabe, erbeten. Chiffre 153

Gouvernante. Gesucht für sofort eine tüchtige Hotelgouvernante in feines, aber kleineres Hotel, Jahresstelle. Deutsche und französische Sprache unbedingt erforderlich, italienische erwünscht. Chiffre 58

Gouvernante-générale. Gesucht per anfangs Oktober für grosses Hotel nach Davos eine tüchtige, energische Gouvernante, gesetzten Alters, für Davos und Engaden. Jahresstelle. Monatliches Gehalt Fr. 60.—. Deutsche und französische Sprachkenntnisse erforderlich. Offerten unter Beilage der Zeugniskopien und Photographie und Angabe der Referenzen erbeten. Chiffre 142

Haushälterin, tüchtige, im Betrieb eines II. klassierten Pensionshotels erfahren, gesetzten Alters, tücht. Jahresstelle zu baldigen Eintritt. Gehalt Fr. 70.— monatlich. Offerten nebst Photographie, Zeugnisse und Altersangabe erbeten. Chiffre 156

Kochlehrling, starker, junger Mann, von guter Schulbildung, nicht unter 17 Jahren, in grosses erstklassiges Hotel gesucht. Chiffre 90

Nachwächterposten in Hotel I. Ranges der Ostschweiz neu zu besetzen. Berücksichtigt werden nur durchaus solide, zuverlässige, nicht zu junge Bewerber. Offerten mit Zeugnisschriften und Photographie einreichen. Chiffre 98

Hotelkellner-Photographie de réception. Gesucht in einem Winterkurort des Berner Oberlandes ein mit der englischen Clientele vertraut, durchaus gewandelter Oberkellner-Chef de réception. Anmeldung unter Angabe des Alters, Beilage von Photographie und Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Dienstreit 15. Nov. bis 10. März. Chiffre 110

On demande: 1 gouvernante de certain âge, avec bonnes références, au Restaurant des Deux Gares à Lausanne. Entrée à partir du 1er septembre. Engagement à 1 année, bons gages. À la même place: 1 **apprenti de cuisine**, dès le 1er novembre. (1018)

On demande pour un grand hôtel de 1er ordre à St. Moritz: une gouvernante de cuisine; un passe-platier, jeune homme sérieux, parlant français et allemand (prix excessivement bien payé si homme capable). Chiffre 992

On demande dans un hôtel de grand moyen à Cannes: 1 Portier d'étage, 1 Casseroier, 1 Fille de cuisine, 1 Cocher, 1 Aide-Jardinier et plusieurs Sommeliers. Envoyer adresses avec photographie, copie de certificats et indication de l'âge et des prétentions de salaire. Chiffre 148

Sekretär-Volontär mit guter Schulbildung und gut präsentierend für mittelgrosses Familienhotel (Winterstation Graubünden) gesucht. Französisch erforderlich. Kann später als definitiv Sekretär angestellt werden. Gratifikation nebst freier Station. Eintritt Mitte oder Ende September. Chiffre 983

Sekretär-Volontär. Gut präsentierender junger Mann mit schöner Handschrift und Sprachkenntnissen (Hotellersohn bevorzugt) für die Wintermonate in mittleres Hotel I. Ranges am Genfersee gesucht. Derselbe hätte dieselbe Gelegenheit, sich in der Reception auszubilden. Eintritt anfangs Oktober. Offerten mit Photographie und Altersangabe erbeten. Chiffre 97

Sekretärin. Gesucht eine tüchtige, substativale Sekretärin. Eintritt Oktober, Jahresstelle. Offerten nebst Zeugniskopien, Photographie und Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 94

Serviertochter (keine Kellnerin) für erstkl. grosses Blinden- u. Hotel-Restaurant mit Bierauschank (Passant-hotel), auf Anfang oder Mitte Oktober gesucht. Für sprachkundige, gewandte und gut präsentierende Tochter angewohn und lakrische Jahresstelle. Zeugniskopien, Photographie u. Referenzangabe erbeten. Chiffre 6

Serviertochter. Gesucht nach dem Schwarzwald eine angenehme Serviertochter, nette Erziehung, welche Servieren versteht bzw. gelernt hat. Angenehme Winter- und Jahresstelle. Eintritt 10. oder 15. September. — Photographie und Zeugnisse nebst Salair-Ansprüche an: Schwarzwaldhotel Sternen, Herrenalb. (25)

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellungsuche Offerten einstellt, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.
 Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.
 Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

GRASBACKOFEN
BLITZ
 mit indirekter HEIZUNG
 UEBERALL AUFZUSTELLEN.
 Unübertroffen für BÄTEN & BACKWERK
 ALLE ART.
 TRANKPAR/1081 Ernst Nalcker & Cie.
 in 30 Minuten GEBRAUCHSFERTIG.
 PROSPEKTE KOSTENLOS

Knaben-Institut. Handelsschule.
 Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
 Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Suche für meinen Oberkellner.
 tüchtiger, strebsamer und erfahrener Mann, Winterstelle. Würde auch Engagement für kürzere Saison im Engadin, Egypten usw. annehmen. 339
 Auskunft erteilt J. Landry, Hotel St. Gotthard, Lugano.

Höhere Fachschule
 für Hotelangestellte.
 2959 (H.6.9069)
 Prop.-v. F. de Lacroix, Frankfurt/Main.
Billig zu verkaufen
 ein so gut wie neuer Hotelherd und ein Restaurationsherd sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassereinrichtung neuester Konstruktion. 287
 Basler Kochherdfabrik E. Zeiger, Basel.

Hotel-Verkauf.
 Im Taunus (Deutschland), nicht ferne von Frankfurt a. M., ist persönliche Verhältnisse wegen ein bedeutenderes, sehr rentables, erstklassiges Hotel preiswert zu verkaufen.
 Näheres auf gefl. Anfragen unter H 355 R durch die Exped. ds. Bl.

PEROLIN
 ist zum Reinigen von Teppichen ohne zu klopfen unerreich!
 Keine Hülligen, Krankheit erregenden Bazillen!
 Kein Staub mehr!
 Höchste Auszeichnungen.
 The Perolin Comp.
 Kreuzlingen (Thurg.)
 Verlangen Sie Prospekt. (K2638) 254

Stütze der Hausfrau.
 Intelligente Tochter aus guter Familie, sprachkundig, sehr seriös, vertrauenswürdig, sucht Stelle bei tüchtiger Hotelière, um sich im Hotelfach weiter auszubilden. Offerten unter Chiffre N 3032 an die Union Reclame in Luzern. 2961

Grands vins de Bordeaux
Schröder & Schyler & Cie.
 Bordeaux.
 La maison de vin la plus ancienne de Bordeaux fondée en 1739.
 Vertretung und Niederlage:
Felix Müller
 Weine und Liqueurs INTERLAKEN.

Für Kotel und Restaurants!
 Feinste ausgebeinte Berner Milchschenken „Knochenschinken“ Luftgetrocknete Bündnerschinken Prima Berner Schweinsrippli Prima Berner Magerspeck
 Ergebenst 853
Greter & Mülchi
 Fleischexport Stadthof Luzern.
 Prompter Versand. Telephon 153.

Als Spezial-Firma für den **HOTELBAU** empfehlen sich
Prof. H. BILLING & W. VITTALI, Architekten
 KARLSRUHE
 Filialen: BÜRR, BADEN-BADEN und METZ
 Zahlreiche ausgeführte und projektierte Hotelbauten im In- und Ausland. (FK A 1027) 78
 Grosse praktische Erfahrungen

Gesucht nach Oberägypten:
 Einen ersten Sekretär, deutsch, franz. und englisch sprechend; einen zweiten Sekretär, deutsch und französisch sprechend; einen zweiten Oberkellner, deutsch, franz. und englisch sprechend; eine Office-Gouvernante; einen Kondukteur, deutsch, franz. und englisch sprechend; zwei Femmes de chambre, deutsch, franz. und englisch sprechend; eine erste Lingere.
 Sich zu wenden an R. Gehrig, Hotel Continental, Basel. 344

Hôtelier.
 A louer pour le 1^{er} mai 1907 l'Hôtel-Pension de Mèlèzes, actuellement en construction, à la Chaux-de-Fonds.
 Pour renseignements s'adresser à M. Jacques Wolff, président de la Société Foncière S. A., Chaux-de-Fonds. (L2936) 1524

